

宣統新疆圖志

新疆圖志卷八

國界四

十一年設塔克墩巴什卡倫

十五年阿富汗與與什克南構兵什克南人請徙苦爾巴依充蘇

滿卡頭目管帶布魯特旂官都司張鴻疇建蘇滿卡倫

十七年四月新疆巡撫魏光燾檄張鴻疇赴蘇滿防邊

勘界公牘喀什噶爾道向邦倬報稱蘇滿立卡之後俄領事嘗

言英人及阿富汗人垂涎帕地英人楊哈思班亦言英屬阿富汗

汗以帕地密邇恐爲俄有爭之甚力近聞俄國塔什干總督調

布魯特馬數千匹運糧帶兵巡邊而英嗾阿人借防俄以覬覦

帕地奪我要區不可不爲之備乃檄張旂官鴻疇出蘇滿數十

里以備不虞

五月二十七日魏光燾檄府經歷海英主簿李源鈞都司張鴻疇

查勘西南邊界

勘界公牘沿邊界畫由塔爾巴哈台屬哈巴河東北奎峒山起至喀什噶爾屬疏附縣之烏仔別里山止延長數千里與俄國毗連由烏仔別里山以南至莎車屬之葉城縣西南沿邊一帶則與什克南瓦罕坎巨提退擺特各外部接界近聞什克南瓦罕退擺特均爲英國所羈縻獨坎巨提一部隸屬中國歲貢砂金其俗尙爭奪惟利是趨近亦嘗貢賦於英首鼠兩端雖暫時羈縻終難恃爲我用全疆邊境俄之外靡不與英屬外部毗連巡撫魏光燾於要隘處所設立外卡其不能設卡之處概行封禁疏附莎車葉城各屬邊界均築立墩堡五月二十七日後檄降選府經歷海英主簿李源鈞旂官張鴻疇查勘界務爲將來分界地步

六月二十二日俄兵越界游弋帕境詭稱巡邊魏光燾移文詰之塔什干總督次阿拉依旋將俄兵調回

勘界公牘六月初一日喀什噶爾道向邦倬報稱俄領事於五

月十二日來文稱塔什干總督巡邊赴中俄交界之帕米爾當
卽備文照會以大小帕米爾係中國管地貴國總督祇能到交
界之地領事與王委員面稱此次巡閱係俄屬之卡拉庫爾側
之霍洛果斯帕米爾並非中屬之蘇滿塔什之帕米爾喀什道
復照會領事請明書俄屬之帕米爾領事竟不收受並不認面
談之語六月二十二日俄馬兵分三起越界一赴塔墩巴什與
阿黑素睦爾瓦亦譯作阿瓦一赴雪底拉一駐伯什拱拜孜其步隊駐
蘇滿又於阿克塔什塔墩巴什交界之畢依比達坂豎杆黏帖
安撫布回聲稱今已屬俄國百姓張鴻疇詢及則稱查勘道路
塔督已到阿拉依八月初五日巡撫魏光燾照會塔督責其稱
兵越界張鴻疇報稱俄塔什干督到阿拉依將俄兵調回英楊
哈思班亦譯作大和於俄兵退後亦赴塔墩巴什附呈俄諭帖二紙又
拓殘缺碑文二紙二十五日巡撫咨總署云俄兵游帕相機覓
地一節前次疊據喀什道稟報查帕米爾地方洪大臣圖所載

地名不一在中國界內者曰帕米爾塔克墩巴什在俄國境內者曰帕米爾哈爾果什即塔什其在魯善舒格南瓦罕界內者曰帕米爾朗庫里曰雅什庫里帕米爾曰薩雷茲帕米爾曰大帕米爾曰小帕米爾共有七處又有一帕橫三百餘里直七八十里蘇滿外卡卽在此處適中之地爲各部入中必由大道此處現管舊界與英俄均不相干且有斷缺舊碑係乾隆間

聖製平回勒名伊西洱庫爾之碑足爲我地確證此次俄塔什干督巡邊前隊徑越中屬黑孜吉牙克等卡實屬違約妄行擅給布回諭帖應請總署照會俄使秉公該辦懲其既往以警將來九月十四日向邦倬稟俄兵違約入卡由道照會俄領事其覆文惟認烏仔別里以南係中國界址不認違約入境俄領事文謂塔什干

什地本二國並未定界俄兵

十餘人分三起各處打圍米子塔墩巴什魏光燾言閱俄領事覆文稱俄兵每年

必赴帕打圍強詞奪理現准總署電開俄外部業已知會塔什干總督嗣後不得越境此次所立木杆聽中國拆毀豈領事所

能狡辯耶

英人謀假道坎巨提入帕密爾坎賽必德哎里罕以兵禦之不克遁色勒庫爾

勘界公牘初俄兵入帕密爾英人聞之率兵至哪格爾並檄坎巨提頭目修平道路備進兵帕地以因印度藩籬哪格爾首先抗英坎曾助之英人破哪格爾直抵坎城賽必德哎里罕携其家屬潛遁英人遂據其地先是賽曾私與俄通上降書押結約俄奪佔帕密爾修築堡壘於黑孜吉牙克阿克素睦爾瓦蘇滿三處並建營於包子滾拜子在阿富汗共和國及中國邊界之處以扼要衝俄人復書報

以金幣千圓金絲呢布諸貨六駄快礮六桿俄注邊界之俄人賽曾悖逆

無信不恤部衆且狡而好利屢挑毀英俄以求賄視其部爲市販其副目歪攷爾即力素執兵權同惡相濟均爲部民所深忌至是率其衆五百餘人將奔俄塔墩巴什頭目窩思滿集衆邀之張鴻疇拘諸色勒庫爾屢謀突城出不得後解省訊辦安置

其家屬於莎車熱瓦奇莊賽魯之外產也魯從之衆悉送還部

並諭飭賽魯之弟買賣提叻孜木即百目代理坎巨提頭目以安

民心其官民即是有必得及里供領事目春必得及里現年三十五歲係坎巨提王子之子承嗣其家世業不無加改

十哩新比長約六百哩其地屬山岳廣大湖澤中立有大河一道係連通西海至海口後此再無別流坎巨提所管百

計皆在河內皆係河東保界格爾所屬之界以格爾百計在河東東什提城城大約三里城北則有大山名溫古爾山

兩名其地屬河東保界二十五哩城內居民有二千餘名其餘在各莊居住共計五千七百丁地大小約自一百四十

土產牛羊馬匹酒布帛綢衣毛備加用布疋在河東東什提城內亦無布匹各色糧食藥品均備不收錢糧內而保款頗有衆

等類者民即是該地地界出關打打太平時各務莊民之類也考其地每年之事不過耕種且耕種後而已向河東大計

國定兵一兩四錢向每口保收麥子一石計十二斤五錢其家每年所收羊羔一支收養出外以此此數此外再無別事

特等吉科等入不巧前來治地地方坎民即出關投納於道光年間克什米爾國王請吉若爾普散令伊爾布爾山則與

兒提亞爾等國前赴莎車等語滿坎屬加表卡魯去奉日祖父克什米爾國王打伏道殺敵兵七十餘名得勝還國

後伊爾布爾等和每年納賦坎多千子出洋元一千五百元元二錢五分從此路始年坎多國王心便至後滿洲國

僅騎馬二匹過山二地而己已非與克什米爾國未取克什米爾國而西今克什米爾國王全賴官收其

亦非克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國

克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國克什米爾國

據此地方情形及河圖道以之屬下不加使全山格事皆逐西北有大地方名曰羅平北那其地皆屬塔勒約四百里
羅平對齊在塔爾州七八里中有大山連成羅平在塔爾州東到巴達克善遠以此二處屬英屬塔勒約巴羅八年英
托拉爾西北大國巴達克善河富平交估已二十五年克什米爾國與英人戰敗受英屬塔勒約已十二年軍目未曾到過
克什米爾地方據所知大體情形理合聲明今案並議二十六年七月並屬英屬塔勒約大臣新拜奏稱據塔勒約交與英屬
伊子百金遺囑特即
坎巨旋之屬地也

謹案十八年坎巨提廢魯賽必德咬里罕羈禁新疆省城十
年至光緒二十七年始解回莎車安置嗣行至庫車俄領事
商請喀什噶爾道截留在庫免生異議其莎車舊產給其子
米則拜爾里管業共計家屬十三戶大小男女五十二丁口
均分別編入庫車戶籍爲民所居之處距城西二里卽沙滿
巴克莊也

阿富汗頭目入蘇滿卡倫張鴻疇率馬勇逐之

勘界公牘蘇滿卡頭目托和大巴依報稱有阿富汗頭目帶六
七十人入蘇滿卡抵阿哈牙地方不聽攔阻九月二十一日張
鴻疇帶馬勇三十騎由喀什赴蘇滿

十二月海英至蘇滿扶豎

御碑

勘界公牘巡撫魏光燾飭令查界委員海英重刊乾隆二十四年平回部

御製勒銘伊西庫洱淖爾之碑十二月海英刊石重立於淖爾西北十里地名蘇滿考一統圖確在界內與俄及瓦罕甚遠現僅存碑座一方高一尺六寸寬三尺二寸又尋獲斷石三塊存漢文八十三字曰而懦者之所怯曰慰於其間者則以曰山之界獲其降者萬人二曰四甄並發如入無人之域曰以二曾見事不成拔身遠曰士真如驅虎豹而逐狸兔曰汲也我兵未深入拔達克曰時我武少輯也卒歲事而曰茲是以誌歲月而刻石也清文八十四字曰所怯也若夫定全回燬二曾曰運籌押至實未敢曰於頃刻也曰僅以身免而遣曰首尾不能相顧曰以招之降者曰拔身遠跳脫突而喙息也曰者流皆悵悵踉踉見卽曰則以討逆之師不蹂無罪之地曰回部始末已見於勒銘

葉爾羌之碑張鴻麟在立碑舊址築立牆壁爲將來清界之據
十八年正月使臣許景澄電告新疆巡撫撤蘇滿守兵陶模不從
勘界公牘十八年正月許使電稱俄外部謂接喀城領事電中
國調兵赴阿里楚爾河雅什里庫爾湖其地不屬中國應俟公
商定界請速停調查帕非俄屬豈能阻我巡行惟上年俄兵入
帕我曾阻止今彼亦以此報我若堅持不退彼必又派兵入帕
希飛飭派出員弁仍回原住處所二月二十三日陶模復電云
查中俄分界至烏孜別里止阿里楚爾河雅什里庫爾湖均在
烏孜別里南雅什庫爾卽新疆識略之伊西洱庫爾乾隆二十
四年立牌迤北十里之蘇滿斷無立碑文於界外之理該處一
帶向設黑孜吉牙克卡六爾阿烏卡巴什滾伯孜卡圖斯庫爾
卡雅什特拱拜卡阿克素睦爾瓦卡塔墩巴什卡惟蘇滿卡係
十五年新設本年因坎巨提事添兵駐守

海英司兵等八人上以爲坎吉牙克爲俄
俄人入帕塔墩委卡羅滿爲托阿人入帕墩
委卡塔墩巴什爲俄坎巨提人帕墩及塔什等城委卡三處係俄修什道現管而管若照舊將米爾所屬阿爾楚爾伊瑪
頭庫爾湖間但可指爲中國屬地不能概爲界內則該處不足置再按例內所指自烏孜別里起南定一黃線之東爲中國地

兵機之內有泊米爾則則改吉牙
兵亦不尤運其陸五處是無論矣

又聞阿富汗在什克南俄在阿拉依運糧屯
兵擬遵來電撤添派之隊駐舊設之兵并飭員弁不得鹵莽生
事

二月二十七日海英查界自蘇滿回疏附

海英路程記自疏附縣至布倫庫爾五百三十里內八十里波
羅黑坦六十里塔什米利卡一百六十里科魯特則五十里改
子外卡一百八十里布倫庫爾自布倫庫爾至塔墩巴什五百
八十里內一百二十里蘇巴什一百八十里塔哈爾滿八十里
色勒庫爾一百四十里和家克巴依六十里塔墩巴什自塔墩
巴什至伊斯里克卡二百九十里內六十里垓一克一百四十
里阿克蘇九十里伊斯里克卡自伊斯里克卡至蘇滿四百七
十里內八十里雅爾特拱拜二百一十里大帕米爾川中四十
里大帕米爾川尾七十里圖斯庫爾七十里蘇滿卡自蘇滿至
布倫庫爾八百五十里內八十里波孜納一百九十里苗子塔

什二百里六爾阿烏二百里黑孜吉牙克卡八十里卻克泰達
坂一百里布倫庫爾按自蘇滿至布倫庫爾歸途直捷故里數
止此

三月喀什噶爾道分檄海英查西南一帶自烏孜別里起至東南
邊界李源鈞自莎車葉城東南邊界起至西南邊界期會於塔墩
巴什

四月二十日撤蘇滿卡兵退駐布倫庫爾阿富汗人進據蘇滿

勘界公牘四月初八日總署電稱俄請我撤駐帕兵甚亟恐生
他故希將前後派出之兵掃退蘇滿卡設立未久最爲遙遠最
中彼忌務望撤兵勿壞他疑五月初十日陶模咨總署云四月
二十日張旂官鴻疇由蘇滿回讓庫爾將兵丁撤回布倫庫爾
嗣據報阿富汗部進據蘇滿波收納巴什拱伯孜綱頭目

波收納之
五攻巴什

據俄界巴什拱伯孜之五攻巴什
自現在安寧死不從悉數編身 遷居民八九十戶往什克南張鴻疇擬在布
倫庫爾修石壘一座駐讓庫爾之俄兵尙未退去

俄界安寧必利牙里克帶
十六人於四月十三日至

蘇滿尚有人
佔據現蘇滿

蘇滿尚有人佔據現蘇滿一帶六七百里已無人

跡黑孜吉牙克等處因俄阿互擾人心惶惑紛紛遷避現已飭令速築布倫庫爾石壘黑孜吉牙克布回均令遷居該處借資防守總署咨稱阿蹤蘇滿驕橫異常爲英主使無疑已飛咨薛大臣告英嚴禁英願邦交許退佔地釋布回仍可照前會同英俄亟議分界也

閏六月俄人驅逐阿富汗人出蘇滿境以布回遷住

勘界公牘六月二十日黑孜吉牙克頭日報稱俄官帶隊三十名駐紮讓庫爾蘇滿頭日報稱四月二十日阿富汗佔蘇滿綁頭目搶駝馬遷人民現在俄兵打退阿人又將布回遷回蘇滿六月二十五日巡撫咨總署云據喀什噶爾道稟閏六月初一日俄兵一百數十名抵阿克塔什初二日拆毀卡房拘留馬勇旋經俄官釋回並言賠我卡房價值聞俄塔什干總督親帶俄兵約三千人半駐六爾阿烏半駐蘇滿將阿富汗兵擊斃十一

名傷二名生擒五名又聞英於克什米爾調兵甚衆等語查阿克塔什亦在帕境係十七年新設卡倫爲色勒庫爾屏蔽帕境各卡惟最南之塔墩巴什尙無俄兵踪跡此外各卡築壘設電已成久踞之勢黑孜吉牙克最在北境與讓庫爾相連爲俄入帕要隘蘇滿遠在西南未可輕棄分界固屬棘手事變更難逆料惟於色勒庫爾布倫庫爾添紮馬隊以固第二重門戶而已喀什噶爾道李宗賓稟牘前次界約內註中國界綫自烏仔別里山直向正南俄國界綫自烏仔別里山轉向西南等語細詢前事緣分界沙大臣與俄官不甚和協自伊爾克什他木至烏仔別里山豁爲止一段彼此扞格均未親歷詳細會勘一切界址悉由俄人指定在俄新瑪爾格蘭城換押含糊了局所謂烏仔別里山者事前既未會勘事後中國亦未委查每屆會勘牌博之年兩國委員亦祇查至依爾克什他木爲止其烏仔別里一段均以山高雪深無人行走不能履勘數語概之爲其朦混

以迄於今本年俄領事有指黑孜吉牙克爲烏仔別里山之文其機心早伏於界約自烏仔別里轉向西南數字中矣緣俄欲入大小帕米爾舍黑孜吉牙克別無來路查中俄界圖內有烏仔別里山口數字在朗庫里之旁朗庫里卽讓庫爾爲黑孜吉牙克附近之處俄界由此方能轉向西南大小帕米爾均爲包裹是俄之狡謀預圖侵佔地步不自今日始也刻聞俄兵入邊已成先據之勢兼之阿部之在蘇滿者被俄擊退如謂蘇滿爲我舊有彼將謂自阿部奪來其不能聽我分割固意中事至俄與阿部爭踞蘇滿及大小帕米爾等處尙屬境域毗連猶有詞說若英則疆域隔絕斷難越阿富汗而與中俄作三分之局竊以分界之舉雖宜速議究應如何劃分總不宜自我發端緣俄人將我現設卡倫全行侵佔分而界俄益示我弱分而予英愈增俄忌况俄人與阿部仇釁已成蘇滿一隅終不免有戰爭之事爲今之計惟有陳兵隱守布倫庫爾至色勒庫爾正南一條

邊隘之地倘或俄人執定前約中國界綫自烏仔別里直向正南俄國界綫自烏仔別里轉向西南按照從前界約派員分劃雖已吃暗虧能如此辦法了結似於

國體尙無大損然英國爲印度計必忌俄得帕米爾爲彼都藩籬之患恐亦將從而生心另開罅隙揣度形勢現在我所守布倫庫爾色勒庫爾等處均係第二重門戶此外邊界卡倫無論屬俄屬英均近在肘腋相逼太甚斷難安靜無事在阿克塔什係阿克素陸爾瓦卡頭目哈四漠兼管距色勒庫爾中隔山梁計程一百餘里該處向未設卡因上年俄人至此豎立木桿黏貼俄文本年已經提督董福祥飭黎旂官修立卡房派兵駐守矣總理各國事務衙門籌辦新疆西南邊外情形疏竊以英俄覬覦帕米爾地方迭經陝甘新疆督撫先後馳奏在案伏查帕米爾地名載籍無徵惟一見於乾隆年間

欽定西域圖志證以西國輿圖帕米爾地南北斜互蓋皆葱嶺中

間之地其西爲阿爾楚爾河伊西洱庫爾淖爾乾隆二十四年
平定新疆南路窮追回曾至伊西洱庫爾淖爾三戰三捷遂竣
大功

高宗純皇帝御製碑文勒銘淖爾恭案文曰伊西洱庫爾淖爾者
我副將軍福德等窮追二酋至拔達克山之界以是西域圖志
疆域門指爲喀什噶爾西境外地當日喀城邊卡西境之玉斯
屯阿喇圖什卡僅八十里西南境之鄂坡勒卡僅一百二十里
新疆識畧喀城西至烏帕喇特卡一百二十里與布魯特部落
連界西北至喀浪圭卡一百五十里未言及帕米爾迨光緒年
間收復新疆劉錦棠始增設七卡於舊界之外十五年又設蘇
滿卡於伊西洱庫爾淖爾北十里是卡距喀城千六百里最爲
遙遠僅以布魯特回部人守之未駐兵也前年英使來議中英
共分帕米爾地當以英俄皆屬強鄰帕米爾地近接俄疆恐啟
爭端未允其請上年俄兵濶入帕地經臣衙門責其稱兵越界

俄卽引咎退歸去冬英兵入坎巨提逐其頭目意在窺伺帕地疆撫因派馬隊數旅巡歷帕境駐於蘇滿本年春間俄人遂謂七八年來中國逐漸拓土帕地亦有屬俄之處未經勘界中國不應駐兵臣等公同商酌竊謂

先朝用兵西域之時天戈所指陸警水慄猶以險遠不列版圖今俄既有責報之詞在我當思息爭之計出使大臣許景澄來書亦慮懸軍深入後路難繼因電疆撫退兵而仍留蘇滿卡倫俄復請我盡撤新設各卡然後勘界否則俄國亦將進兵據地駁辯再三曉諭不已臣等慮其得步進步堅未允撤正相持間愛烏罕之兵突至蘇滿脅撈布回甚且揚言東犯查愛烏罕今世通稱阿富汗爲印度西北大部素聽英人指麾必係受其嗾使據薛福成覆電已告英廷嚴飭阿曾釋放布回賠禮尙卹英亦應充乃阿事未平俄兵又進據電報傳聞西隊已與阿人戰於蘇滿東隊則游弋於朗庫里湖阿克塔什距我邊界漸近意殊

臣等先已屢電疆撫飭令防軍預爲戒備堅守與持一面
責問俄使並電許景澄詰俄外部迫令退兵勿稍鬆勁竊念先
駐蘇滿之師若不卽早撤回則俄阿戰事將自我啟之轉難收
束阿雖佔地面遙致俄兵螻觸相爭原可不必過問但其東隊
駁駁逼近邊界亦頗可慮雖據許景澄電稱外部以阿佔地爲
詞兵難卽退至明知之喀城等地必不越入等語然亦未可深
信就目前形勢而論固未可以窺荒絕微輕啟兵端亦不可以
彼族虛詞稍疏邊備臣等仍當電知許景澄與俄外部切實辯
論以杜狡謀並由臣衙門知照新疆撫臣嚴飭現駐色勒庫爾
布隆庫爾各營慎固邊防毋挑邊衅再帕米爾地處荒遠而爲
印度東北屏蔽俄謀印度匪伊朝夕故英俄在所必爭俄得是
地我害爲輕及是地亦以輕乎英害爲重我得是地增兵轉餉歲費不
貲蔽我力以固英國亦非勝算臣等再四籌度曾爲
三國各不侵佔之說英頗樂聞俄則謂地屬中俄但應兩國勘

分與英無涉議遂中輟伏查光緒十年沙克都林札布會同俄
官勘定喀什噶爾界內載兩國界綫至烏仔別里山豁爲止俄
國界綫轉向西南中國界綫一直往南所有界綫以西及順該
處河流之西歸俄國屬轄其界綫以東及順該處河流之東歸
中國屬轄約內所云界綫却未勘定當時邊外地形未得善圖
莫知底蘊比臣洪鈞奉使至俄譯成中俄界圖乃知烏仔別里
之南東西橫亘皆是帕米爾地喀約所謂中國界綫應介乎其
間今日俄人爭帕根早伏於喀城定約之年劉錦棠添設境外
卡倫意在展拓邊防無如喀約既有成說已屬無益惟照中俄
界圖南北經度斜線自烏仔別里一直往南尙可得帕米爾之
少半較諸乾隆道光年間舊界已形展拓如此則界勢力範圍之
增今久矣吾邊疆之天乎現揣俄
阿交關阿非俄敵其潰必速阿人旣去俄人或可早歸必須俟
其退兵乃可與之議界甌脫之謀不遂勢不能不事勘分臣等
更當與疆臣竭力圖維爭得一分卽是一分之益也

七月二十五日阜康縣知縣田鼎銘都司張鴻疇會英人立坎巨提頭目

出使英法義比大臣薛福成與英外部商定派員會立坎巨提頭目疏奏爲坎巨提回部被英兵攻擊逐其頭目迭與英外部商議由中國派員會同英員封立新會以全兩屬體統計可尅期妥結恭摺密陳仰祈

聖鑒事竊臣查中國回疆之外向有羈縻各回部遠慕聲教列爲屏藩雖未設官而正朔是頒或雖未入貢而奉命維謹稽之西域圖志知八城邊外尙多屬地卽同治初年湖北所刻一統輿志實以康熙乾隆內府輿圖爲監本臣嘗觀一統圖所詳疆域參以時憲書所頒地名則昔年中國所屬之回部實已可得其梗概惟自咸豐同治年間中國內寇不靖未遑略遠俄國旣以兵力吞併浩罕布魯特哈薩克布哈爾諸回部擴地不下數千里而巴達克山魯善什克南瓦罕諸小部則皆服屬於阿富汗

邇來阿富汗爲英屬國英之大勢駸駸由印度北嚮有與俄國爭雄之意而中國西邊之外遂日以多事卽如坎巨提一部近喀什噶爾南界在葱嶺以南厥地縱橫數百里戶口約近萬人歲貢中國砂金一兩五錢例賞大緞兩端近年屬回之入貢中國者祇此一部蓋卽新疆識略乾竺特一統輿圖及時憲書之喀楚特同音而異譯也但不知何時又服屬於克什彌爾亦歲有貢獻而克什彌爾今亦爲英之屬國是以英之印度總督歲貼坎巨提經費以助彼整理防務爲名實隱收其內政之權去年夏秋間坎巨提已有赴喀什噶爾告急之舉則以英人築一礮臺俯臨坎境也臣以本年正二月間疊承總理各國事務衙門電信以英兵營坎巨提該頭目連戰不勝率其逃衆詣卡外求援屬臣以起釁情節詰英外部臣詢知英兵修築一路直貫坎境北抵興都哥士大山意在扼此隘口以杜俄衆南侵而保印度門戶該頭目興師攔阻爲英兵所擊敗其所居之棍雜城

亦被英兵佔踞臣與英相兼外部尙書沙力斯伯里晤商兩次據稱並無滅坎之意亦無阻坎入貢中國之意祇因坎曾罪惡甚多輕慢英官不得不示懲儆等語臣與總理衙門往返電商妥籌辦法因坎曾聲名素劣勢難必使復位該部既係兩屬之國與專屬中國者又稍不同祇可酌就外部之辭與之理論外部語言閃爍其初次存坎之說既甚游移而必欲據坎之心則甚堅韌幸而窺彼隱情頗以俄餒方張亟思聯絡中國不欲飲怨樹敵臣得就此設法磋磨而英廷措注東方事務動須俟印度總督議覆核辦最後稱選得舊曾之弟摩韓美德峯星可爲坎巨提頭目擬請中國派員會同英員行封立之禮已由總理衙門電告新疆巡撫選派妥員前往臣與外部商定儀節華員英員共爲一班克什彌爾係英屬國該員位次應稍居後行禮之期初訂在閏六月二十三日現展至七月二十五日祇須屆時彼此和衷妥辦即可竣事此與英廷商辦選立坎曾之原委

也臣惟數十年來西洋諸國日肆東封俄闢瓊春英守香港其初皆係中國之地彼族知我中國疆土廣遠向不計較尺寸尤不力爭藩屬乘間抵隙競生無厭之謀於是日本滅琉球法人取越南英人翦緬甸相率效尤竟無底止甚至有覬我朝鮮睨我台灣者亦事勢使然也英人之經營坎巨提殆非一日此次乘釁而動彼謂蕞爾部落中國必置之度外迨臣承總理衙門指示斷斷與爭稍出英人意料之外彼既以立酋爲轉圜我卽可藉保小爲退步雖選酋之柄隱屬於英然既稍稍爭回體制俾各國知兩屬小部中國尙不肯舍棄已稍變琉球越緬之前規似於大局不無裨益且俄法諸大邦見中英交誼如是親睦亦當稍戢其黨陵之氣矣除詳細情形暨問答節畧已節次寄呈總理衙門外所有中英兩國會立坎巨提頭目計可尅期安結緣由理合恭摺密陳伏祈

皇上聖鑒訓示謹奏

新疆巡撫陶模安置坎巨提舊酋疏奏爲委員會立坎巨提新
酋事竣並擬安置舊酋各情形恭摺仰祈

聖鑒事竊坎巨提頭目賽必德咬里罕因英兵進踞率眾逃竄臣
查其弟買賣提艾孜木素得人心暫令代理委准補阜康縣知
縣田鼎銘前赴該部會同英員議立並將舊酋及幫辦買賣塔
力分解來省嗣准總理各國事務衙門電稱英尤以摩韓美德
孛星卽買賣提艾孜木充當頭目等因臣以更立新酋事屬創
辦加委都司張鴻疇前往以昭慎重茲據稟報光緒十八年七
月二十五日會同英員熱布生立摩韓美德孛星爲坎巨提頭
目封立儀節華員居右英員次之英屬克什米爾委員居左稍
下新酋又次之張鴻疇等宣布

皇上德意賞給大緞諭令

貢金照舊呈

進鎮撫部民毋任剽掠該酋俯首敬聽部衆環觀罔弗歡舞等情

前來臣維坎巨提爲邊徼小部

朝廷以歸附有年未忍聽其廢滅

懷柔之德實屬有加新酋摩韓美德罕星自必勉矢恪共永守世業用副

聖朝綏撫遠服至意至舊酋賽必德咬里罕等先後到省訊取供詞其不法情事均係幫辦買賣塔力所爲買賣塔力旋即病故該酋現經廢立似未便再行深究亦未便仍令歸部查莎車州屬熱瓦奇地方舊有該部莊田如一二年後照常安靜擬即遷赴該處居住以示矜恤容俟

奏明辦理所有委員會立新酋事竣並擬安置舊酋各緣由謹恭摺具陳伏乞

皇上聖鑒謹奏

俄兵退回費爾干議商帕界

勘界公牘八月十九日許大臣電稱俄兵已回費爾干我兵應

回疆待商勘界

出使英法義比大臣薛福成附陳帕米爾情形疏中國回疆邊外有回部錯踞之地曰帕米爾山勢廻環高原綿亙其脈發自葱嶺實爲大地最峻之脊因其土多礫薄所以無著名部落從前隸我疆圍羈縻勿絕者十居八九自俄英兩國分爭環伺而迤北迤西稍稍歸屬於俄迤南諸小部則附於英屬之阿富汗惟東路中路久服中國迄今尙喁喁內嚮然既爲三大國出入之門戶得之則可居高臨下不得則恐失險受逼近年以來俄人頗盡力經營注意在此英人知俄之有深謀也乃急起而隱爲之防迭派武員赴帕米爾遊歷探訪情形臣於去年七月接英外部送到秘密節略及地圖各一件以劃清阿富汗邊界爲辭其意欲使中國收轄帕境中間之地勘明界址以免俄人窺伺臣卽轉送總理衙門未及核辦適俄兵遊獵帕境逾月卽歸聞俄外部告駐俄使臣許景澄欲會同中國勘界分疆惟英於

帕米爾本無分地不當使其與聞等語竊思英藉保獲阿富汗之名遠涉帕境其意本不在分地而在防俄英若分地於勢不順而隱助中國以分地則其事易成英冀中國得地稍多支格其間可隔闕俄兵之南下又慮中國未能速辦今春乃有坎巨提之役蓋修築坎路實以綢繆帕事也臣前接總理衙門電信擬以帕米爾作爲三國公共之地各不侵佔曾與英外部妥商許景澄亦以此商之俄外部兩國之意皆不甚以爲然似難勉強尤從惟分地則俄難改前說英亦不乖本謀臣前商之外部已飭駐俄英使與俄外部商辦據稱英俄須各派員赴帕查勘再行定議夫前日俄人所以欲擯英者以去英則中國較易商量也今日中國所以願合英者以得英則俄人稍有畏憚也臣聞伊犁定約以來俄人所自指爲邊界者已三變其說每變則益徙而南今俄又派兵遊帕據其自告英員欲以朗庫里湖爲界益與喀什噶爾等城相近若不妥籌分界臣恐俄人益肆詭

謀而英人亦漸生異志事端百出更費躊躇今者作爲公地一說既不能行惟有由總理衙門設法催俄分界勿使藉辭推宕以期與英使在俄商辦之事適相浹洽則一勞永逸當有把握英雖不肯顯助中國以結怨於俄然密通消息稍持公論實在意計之中似亦可乘之機也

十月錢恂上帕米爾分界私議

帕米爾分界私議帕米爾分界事現方開議將來歸宿必宗一直往南之成約查帕米爾連山攢聚非順其山勢不能定界非確有指名之某山某水不能開議西人於邊隘要區最重分水界取其彼此易守而難越分水界者論其大勢山形南北則水分東西山形東西則水分南北論其細情水出山中其旁必可通路溯流尋徑可登山頂兩坡相同此山頂有路處卽所謂山口卽所謂分水界也烏仔別里以南因都庫什以北薩雷湖勒以西其間山勢一縱四橫帕米爾山形東西行凡分四行

此處其往帕米爾山一帶第一行通實往帕米爾山一帶第二行河灣是爾
帕米爾與大帕米爾山一帶第三行大帕米爾與小帕米爾山一帶第四行再所因都庫什 迤東附近

薩雷湖勒之山名赫色勒牙克者南北行此南北行者爲東西

大分水界居齊齊什山口以北如地什滿山口水向東流山口等皆是說以此名尼不塔什山而赫色勒俄人

以就分水界爲詞蓋以帕中山形東西行不便於南北直分必

繞出帕東始有分水界是顯於約語不符其狡敗之思已可概

見將欲折其狡謀則莫如就帕中小分水界約略示以一綫爲

勘界張本不背約意而又合於分水之說其綫自烏孜別里引

長往南稍西以阿克拜塔河源之阿克拜塔山口再南之卑來

烏提山口再南之帕沙脫山口爲界其水向東流之耶庫里帕

米爾屬中國水向西流之薩雷茲帕米爾屬俄國再南過穆爾

格阿布河順喀喇蘇河此處正如塔城界約過克則再南至尼赤塔什山口

爲界此處水分有北定界不易若水向東流入阿克蘇河者爲阿克塔什平

地屬中國水向西流入雅什里庫里者爲阿爾楚爾帕米爾屬

俄國再南至薩雷庫里居大帕米爾之中此處平地約開四英

國里

在內

勢稍平坦分水界頗不易覓同治十二年英人托爾

在此覓得河東十二英里之處高於海面一萬四千三百二十

尺有北來一水分爲兩岔一岔西流入湖一岔東流成伊什提

克河定爲分水界從此東北八英里地名沙哈土巴平地漸窄

有歧路北通阿帕南通小帕最爲險要之地水向東北流之大

帕米爾東半屬中國水向西流入薩雷庫里之大帕米爾西半

屬俄國自此以南卽與阿富汗所屬之瓦罕帕米爾相連查同

治八年^{詳英俄兩國商在中亞細亞行權界限薩雷庫里以北}

權屬俄薩雷庫里以南權屬英同治十一年^{詳英俄兩國會議}

阿富汗北界又明言東自薩雷庫里起似可詰問俄使俄國有

無在薩雷庫里以南讓界之權^{俄如日稱有界}七十二年之約彼中方

時時引據自不敢離英而擅定也薩雷庫里東南爲小帕米爾

英人羣謂此地斷不可歸於俄人地在因都庫什以北既不能
歸入印度在薩雷庫里以東又不能歸入阿富汗應屬中國無

疑故自鄂依庫里以東水東流爲阿克蘇之小帕米爾屬中國

自布才拱巴什以西水西流爲瓦罕蘇之瓦罕帕米爾仍屬阿

富汗再南爲塔克墩巴什帕米爾此平地與薩雷闊勒平地相

連巴什省西面高峻之地相通之址地在坎巨提部以北坎部既爲中英所共

屬則坎部以北之地應屬中國又無疑故自巨呼羅特山口渾

楚鄂帕山口以東東流之水屬中國明塔曼山口以南已出帕米爾南

流之水屬坎巨提如此則中俄阿三國分帕中國共得三帕半

庫里里帕米爾小帕米爾塔克墩巴什帕米爾及大帕米爾之半俄國除和什庫珠克帕米外又得兩帕半

水河對面塔克墩及大帕米爾之半阿富汗仍得一帕水河所述山川形勢不過據二十

年來西人圖籍攷核而得雖大致無譌而詳細情形非親自履

勘者不能洞悉謹議其梗概如右

光緒十七年夏俄兵大隊游弋帕米爾地方並揚言各帕米爾

均應歸俄國管屬先是我國收復新疆經大臣劉錦棠展設邊

外七卡十五年又添設蘇滿一卡於伊西洱庫爾即蘇什北十里

之地是處向立

高宗純皇帝御製平定回部勒銘伊西洱庫爾淖爾之碑有兵不多駐於蘇滿自俄兵游帕欲我退出蘇滿之兵新疆巡撫以建立

御碑之地馳告譯署與之爭辨惟光緒十年大臣沙克都林札布與俄國定約已載明兩國界綫至烏仔別里山豁爲止

光緒十年
定約

俄國界綫轉向西南中國界綫一直往南若按此約而論自烏仔別里山口作一直綫引長往南以爲界綫則蘇滿一卡遠在綫外勢不能復爲我有劉大臣添設境外卡倫意在展拓邊防無如喀約先有成說已屬無益惟有堅守喀約照南北經度直綫劃界凡經緯北至而所定放測準定一十段以後東行則緯愈東於西行則緯愈西對非經之東界也精於中軌之上不特不然也應以天度仍南北經度耳東中國尙可得帕米爾之少半故譯署根據喀約與俄國議界俄人知我國於邊界地勢山川一概未悉數稱喀約本不足據况混舉喀約更何所憑分界於萬山叢聚之區以分水界爲第一要義今不有

實指之某山某水何能讓界蓋謂我之必不能舉地名以相爭也彼時恂隨使在俄聞之憤憤緣稽諸舊籍證以西書西圖實指某山某水之名分別某水向東某水向西借彼族分水界之說以合於喀約所謂一直往南者撰爲分界私議使臣嘉興許夫子景澄稱爲可采呈送譯署此光緒十八年十月事也逾年二月譯署卽據此說與之開議一時雖未能就範而界址地名自我開示則固前此未有之事然仍不過采取中西各書而成若欲證異同訂謬舛則非身履其地者不能亦非通西國測繪精法者不能也

十九年海英查覆西南邊界及帕米爾全境

勘界公牘十九年正月二十五日海英稟稱中俄已分未勘地界必以畫押界圖爲鐵案中國舊管以洪圖所畫黃綫分內外東爲中國內地西爲帕米爾地遂取道蘇把什循由葱嶺分幹西行將中國舊界清出接由烏仔別里山至伊爾克什坦將中

俄以分未勘界址查畢仍取道蘇把什循由葱嶺分幹南行至極邊之明鐵蓋達坂並越倭海及崑崙達坂由瓦罕境上至帕米爾一帶所有中俄已分中國舊管各界限暨帕米爾全境山水形勢一律查測就緒通盤考較已分地界祇烏仔別里俄人誤在中國設卡之黑孜吉牙克烏赤別里華疆誤指在瑪爾堪蘇河源餘與紅綫均符中國舊管祇自卻和太達坂以東本可由木子闊羅賽里克塔什接至喀因曼爾山口因土人堅稱舊址在喀喇蘇分水處界關舊管恐致矢出且查該處水雖伏流不長究有沙線可取遂以沙嶺分水北經恰圖堡子斜至卻和太達坂南接喀因曼爾山口定為舊界此段較與洪圖稍異又自丕伊克達坂洪圖黃線漸趨東南考與山勢不合其餘大勢尙符帕米爾邊界係取先後所歷山水所考地名並此次所測方位參以界內外土疆指說合而為一洪圖未曾劃界無從比較至奉總署屬自烏仔別里山豁量準南北經線一直往南至因

都庫什嶺即印度山爲止一節奉到時雪已封山不能深入按照此次所測山水方位夾定經度用飛空綫法考之當在阿克巴伊塔爾第一支流六爾阿烏山前後第三支流經且的爾塔什山搶庫爾西汊支流以迄山梁位居正南所經非雪山即草場並無村落集市險要須曲折遷就直南無一適中應俟劃分定妥另相地勢設卡

海英帕米爾山水形勢風土人情說帕米爾地形類桃縱計五百餘里橫將八百里境內萬山交錯難以悉舉第就其沿邊大山言之兩幹皆本葱嶺一由克克突聿克達坂北趨木子闊羅轉西至烏仔別里山折向西南至塔什庫爾干廻環二千餘里俱水斷山連一由波咱拱拜西行至塔什庫爾干交會前幹蜿蜒近千里其間起伏者三伏處爲全境水所從出水道三一大帕米爾河源自搶庫爾匯羣支西流出乙更阿拉魯山口入瓦罕境一小帕米爾河源自苗子塔什匯羣支西經雅西庫爾出

布勒滿山口一六爾阿烏河正源出於奇喇堡海子東北流匯
丕伊克阿克塔什自東來倭駝別里庫伊里克自南來各旁源
西併伊斯里克水同流至六爾阿烏境上滙從西北來之阿克
巴伊塔爾河分繞六爾阿烏山至合流以西爲六爾阿烏河即
麥爾格阿布河由塔什庫爾干山峽出口以上兩河所入俱什
克南境形勢極其險固本足恃爲藩籬惜恒年積雪土瘠風高
不產五穀民資游牧爲生無樹木炊以糞蒿無房宇居處蒙古
包無市集交易須到喀什城山間產銅苗不甚旺人性愚而多
詐俗無可採

帕米爾北界以兩分界說一自烏子列聖山起東順大塔爾山由伊巴魯孔阿里木爾阿哈比爾知
自烏子列聖山起西有帕米爾山皆屬阿克巴伊塔爾河分水處應屬烏子巴魯爾阿哈比爾阿哈比爾界一
止本布魯特與什克爾交分界亦即約圖中標界也西河之山皆屬帕米爾東界自喀喇西兩山沙魯丹水處起北行約
大塔爾山至阿克巴伊塔爾河與阿克巴伊塔爾河交分界處亦即喀什道西河及正西邊界內所標之
等因知圖中標界與實地不伊克阿克塔什等處支線紛歧起伏不一圖中界線係取正線分水爲界帕米爾南界至阿克
巴伊塔爾河起至日伊伊里與喀喇西兩山交分界處下山至位里對面順河流水更波離換得上山至阿公克庫伊
里克兩山起至日伊伊里與喀喇西兩山之大嶺由乙更阿拉得水口通而里集什里庫爾帖斯交山係有特與入罕什克爾南界交
分界此其自阿克巴伊塔爾河起以東所有塔爾及塔爾河等處均係北州與坎巨提所有界線亦即喀什道界不與帕界
相離和米爾西界無多取布勒滿山北之伊克阿克塔爾河分水南行塔爾帖斯克北至喀什庫爾干兩山處爲界亦係有特與
什克爾交
分界址

海英上勘分帕米爾圖說

海英勘分帕米爾境中國宜佔東北兩面說帕米爾東北兩面俱與中國舊管接壤蘇滿在其西南論理應兼顧該卡審勢則三面受敵緣顧蘇滿必須就勢佔地分取六爾阿烏或小帕米爾兩河以南之地歸中舊管既與俄交新界又與俄接南仍非英即阿犬牙交錯穿插二千餘里實防不勝防謹就地勢懸擬中俄兩分則取六爾阿烏河北之地歸中其界分由奇喇堡海子北流水順丕伊克阿克塔什伊斯里克等上流由六爾阿烏山南西流大河至塔什庫爾干峽口爲止佔地雖十分之四受敵却止一面中英俄三分則將阿克素睦爾瓦地段提出由阿克塔什水源所從出處剖分仍順大河西至塔什庫爾干爲止佔地恰合三分之一總之地佔東北祇與俄議不必與英謀若佔西南尚須與英劃界阿富汗部陽遠而陰附之萬一唆令出爭或時嗾入寇糧運萬難我軍烏能久成此尤人事之不宜佔

地西南者或慮我之所欲亦即俄之所利則許大臣前曾電云
 俄外部以蘇滿距中國遙遠與其國費爾干省相近總不願中
 國得蘇滿是俄宜分六爾阿烏河南之地且俄兵此次退而復
 進無非藉詞於阿富汗之據蘇滿然阿未嘗北逾六爾阿烏河
 是祇應分六爾阿烏河南之地俄如講理正不難即以來言接
 作去語也

箱米爾分至中外各國邊界遠里係取圖據者為憑分別內至八到東至喇嘛分水七一百一十五里
 東北至黑龍喀什道齊管內地界北至無西北至處伊巴魯孔道坂一百六十八里身仔到黑山營一百八十里西至阿克巴
 伊巴魯河源二百二十里惠勒子二百八十里西至塔什庫爾干五百八十里離滿卡五百二十里離滿帖克六百五十
 里乙更阿拉特八百四十里至塔庫爾八百五十里離伊克九百六十里遠距換牌一千二百三十里離海步克克克
 克連坂七百四十里離伊克連坂七百二十里至伊克連坂七百二十里離滿卡六百四十八里到黑山營六百七十里
 因交爾山口六百八十五里以上從伊巴魯孔道坂塔什庫爾干內地界身仔到黑山營交中離滿界阿克巴伊巴魯河
 源交爾山口六百八十五里以上從伊巴魯孔道坂塔什庫爾干內地界身仔到黑山營交中離滿界阿克巴伊巴魯河

運糧計
 內地界

英人揚哈思班遊記八十九年光緒十五年為考察乾竺特即坎特情形八

月八日發於拉達克譯屬克什米爾又名賴往沙昔都拉二百四十二英里此通葉爾羌商

路適中地也過山口四萬七千五百尺至八千五百尺無薪草可求者百七十里英里

每年八九十月間葉城拉城商隊往來不少惟地勢過高空

氣過薄人馬皆憊喀喇闊隆山口尤高時已積雪河水夜冰廿

一日至沙昔都拉購物於奇靈

卡在西城所 三五十里

爲長行計

許景澄云新領諸城軍 官庫儲蓄卡通遊外結部軍

奇靈卡通圖伯特等事又云和強以有曾大山山嶺嶺不復通若山嶺嶺嶺嶺卡觀知西兩月餘程可達西靈山 亦靈時則嶺無人故無能行者均之克付米爾及安局應呼再高西山西靈向北明達克之地日及有爭及爾元者九年 嶺嶺大軍等及七下等處即由此路往回轉地也所經嶺嶺嶺嶺是也 若由大靈與特北行至因那庫什山亦可以達新靈但嶺嶺嶺嶺爲險峻耳

九月三日攜弁一兵六

譯人繙譯

一位

渡夫二

巴都

鄉導五

乞爾吉思人 地地處交

沿小河西行頗見青草

河濱本有居民以避乾旱特之擾故四散平地名哈爾楚斯棍

昔年人聚處也

楚斯棍者安思之通 喀喇岡牧中名人

路北高山陡峻流冰排下

流冰有高山層冰排 方不化等語下有

似水流流之流冰冰流夏多疑其聚力之遠達其於水處每萬鈞石流至低處遇夏雨融即成河流險路南山
路南山
名阿克塔克圓頂無流冰爲阿奇爾山之一支阿奇爾與穆斯

塔格兩山間其川爲烏帕朗河初五日至庫蘭奴提路夷坦履

小石而行卽河身之未有水者是爲葉爾羌河源北望西望均

有二萬數千尺高峯

此即西塔西人以並爾克尙奇靈卡 外西卡塔西靈物一帶山爲西靈嶺

越日至奇拉克沙特是

地本有居民予曾到此初七日順河而行山勢漸束河窄如澗

南北頻渡水沒馬腹忽視高山卽前二年阻止之所遂宿焉平

明乘河水未澌冰化而行明日至喀喇什塔里穆喀喇什塔里穆地名見廢

屋廢治野有舊陸地產銅鐵石中又露金苗入山卽喇斯庫穆

矣

喇斯庫穆地名

明日至喀魯爾水草頗腴樹有高廿尺者因休馬力

又覓得水草數區據云較哈喇哈什河旁爲勝聞此一帶向多

居民凡貿易人欲南逾穆斯塔格而至巴勒提者多出於此近

乾竺特肆擾居民散而行旅亦絕云予將過阿奇爾山而探烏

帕朗河

亦名

乃由南路行

行云自喀喇什塔里穆西行至安東堡南有大路

初行甚

崎嶇拾石累梯以渡馬阿奇爾僅一山口無歧路在山口望烏

帕朗左右峯尖如鍼積雪不化踰嶺進探其源知亦流冰所成

遇一山測得高二萬八千三百尺次日見流冰南來繞烏帕朗

幸右岸有水冲流冰之隙僅乃得過冰厚百五十尺至二百尺

再進河面不及三分里之一又有流冰從喀喇闊隆來周視身

旁皆流冰裂處五六尺恆懍懍至高萬七千尺處而回廿一日

又自阿奇爾行順烏河而下至蘇格穆準噶爾湖攷河源知從

穆斯塔格流冰來二十三日南行意欲得穆斯塔格通乾竺特
問道二十四日履冰行明日雪馬行無路但見流冰從穆斯塔
格來有似海浪長二十六里濶三千六百尺又明日仍雪乃回
三十日至蘇格穆擬往烏帕朗與葉爾羌河合流處時已十月
而山雪尙融河水未減行三日見一河從土穆沙洛山口來入
烏帕朗聞沿河有路踰此山口可至乾竺特彼族之掠葉爾羌
行旅者卽由此來河口一堡亦彼所築爲避扼計者也又三日
見一河當是葉爾羌而水小於烏帕朗色青且清迥異所見頗
疑之鄉導云此眞葉河前月冰融多故水多而濁今冰融少故
水小而清也此處亦名喇斯庫穆河兩河合流處地名宗章夏
爾宗章夏爾者地宗大也汗三烏帕朗河原及蘇格穆擬等處如博哈思在好遊遊於
非西行所必經至宗章夏爾始大顯其從人之輪迹爾爾者係從大路而來會合於此此處上溯葉河
源百八十里溯烏河源百五十里烏源短而水倍於葉二河所
拱之山卽阿奇爾長百二十里山脈由東南而西北峯高二萬
三千尺東南與穆斯塔格連屬有大流冰童山無樹宗章夏爾

亦有屋治田墾舊迹樹有杏李塔克敦巴什人向耕於此予向

帕米爾進發地勢漸高行一日遇俄人康穆才甫斯基同行有

德人名剛拉德者究植物學者也西上伊里蘇山口

又名汗爾布萬頗高四千四百尺

易過從此無壁立之山卽入帕米爾

汗云自少者德位至伊里蘇當去俄境西南兩河遠隔城西南二百六十里和什喇齊卡通達外城

入帕境駐塔克敦巴什三禮拜此帕米爾水分二派一從

瓦呼羅特來一從渾楚鄂帕來平地長三十五里上坡闊約一

里

高萬六千五百尺

下坡闊四五里

高萬三千五百尺

所居爲哈薩克及薩雷淵勒人又

有瓦罕人聚耕下坡候冷未熟卽刈二水合處有堡曰庫爾干

伊烏札拜再下河左高礁上亦有舊堡二堡現均無人予北往

塔什庫爾干一行晤俄國康敦蘭

包爾二人彼先我發自拉

達克攷察西崑崙與法國格致人都羅葉同行聞途遇俄人野

甫察甫乃究鑛學者也冬令將至亟須往乾竺特乃回

去人出巴齊哈山口往盤勒

塔什庫爾干當七十四年

同治十三年

英與阿古柏通問時奉使者

已詳言之

事使人名爾舍

居人爲阿爾種類

陝州人自稱爲阿爾許云塔什庫爾干西人乃漢漢許以東東河相通之孔道其附近一帶地名漢語均與漢語

光緒十六年

夏自克什米爾北行同行者爲馬格里

英國領事館譯名馬格利之子蘇名馬格利

略通華

語七月杪抵拉達克有俄國畢次來那爾二人先在此彼將

往新疆帕米爾一帶行獵遂於八月二日偕行經舊路過喀喇

闊隆三十一日至葉爾羌城駐三禮拜西上帕米爾蓋必從新

疆平地而上方明所以名帕米爾之故過和色爾達巴喀喇

達巴托喇特三山口渡一窄澗名湯吉塔土水急甚馬行頗

危兩旁陡崖上有大孔似昔日橋梁之迹再西踰池吉里克

科克馬馬克二山口而至塔曼爾瑪平地由此再南卽塔什庫

爾干矣稍休備人畜資糧爲進前計十月三日行越三日下尼

若塔什山口之西坡見平地濶約四里北界圓頂山不甚峻無

積雪此平地卽小帕米爾也山口望見一石礁名阿克塔什人

謂小帕米爾東北以尼若塔什爲止予謂非也此平地順阿克

蘇而下直至阿克拜塔河入阿克蘇處爲止則小帕之界亦宜

止此予沿伊什提克河而上此爲大帕米爾東北境將由此而

入阿爾楚爾帕米爾全帕東半各山多圓頂西半自薩雷庫里

起山勢漸高庫里北名阿克察克塔什者尤高北麓有溫泉

帕地溫泉

由此至察提爾塔什爲阿爾楚爾帕米爾東界西望平

各湖定所
不下十餘

地濶四五里直至雅什里庫里止皆所謂阿爾楚爾也庫里西

高峯聳起上有積雪爲全帕西界庫里南與大帕米爾交界之

山亦高有積雪山口頗不易過庫里北岸地名蘇滿塔什者有

石碑上鐫滿漢回三文拓一紙譯之知中國追二和卓至拔達

克山界而立也此帕居民尤少大約因蘇滿而外竟乏水草之

故西向阿克蘇進發見上流有哈幕二三十駐焉天氣清朗入

夜較冷河闊百二十尺至百五十尺岸邊有草水雖深有數處

仍通人行至察提爾塔什離舊路而北登尼赤塔什沿阿克拜

塔河而上時甫十月河水全涸覓所謂朗庫里者朗庫里水不

外流色青黑味極鹹四面皆圓頂不高之山塔曼爾瑪在其正

東喀喇庫里距此不遠爲帕中巨湖因往一觀四面高山西面

高二萬三千尺者攷甫曼峯也湖無流出之水驗石上舊痕知

古昔水勢較高東行過喀里他灣順瑪爾堪蘇河而至喀什噶

爾卽在此度冬帕米爾平地不一往往闊四五里塔克敦巴什

最高餘亦萬二三千尺蓋帕中平地與歐洲亞爾伯山峯正平

八月間幕內鹽具已冰十月間寒表降至冰限下五十度法會海表傍

水游牧草亦不多近山極粗極短之樹不可以木類論全帕罕

木故多以草根馬矢爲薪牧人氈幕圓形所食以牛馬乳及乳

餅爲常品間宰羊食之麥麵則珍甚矣汗云北從五湖內行沿尼若什而至小帕米爾穿大帕米爾而入阿爾楚爾帕米爾又北

波尼若什而人阿爾楚爾和什羅珠安所俄國駐喀城領事名畢托甫斯基精於格

致及其文案名洛次在此已八九年又有耶蘇會人名亨托里

司克亦久居於此長於游歷又有法人考物產者名勃郎考西

藏者一名提托爾特蘭一名勒那爾瑞典人考地格者名瑞林

海丁卽日往羅布淖爾我國人名若耳治者亦游歷到此並前

此二獵人均萃喀城汗云歷考西人游歷所到之處甚多以喀什噶爾爲最遠地九十一年七月將行

我國人的維森適來彼爲考穆斯塔格山者五六月雪方大融山路不通取道喀喇闊隆而入路滑難行鋪氈度馬終不能進馬死從人散徒步來喀城遂與偕行入帕論喀城入帕之路當西沿格什河左岸而上惟此時河水方盛不能過不得已循右岸過難行之山口下山口見一湖闊約十里疑爲圖籍所無比至方悟山水盛洩積滂成湖不久仍涸爲平地耳離此平地一日至布倫庫里的維森別子而西子南至小喀喇庫里見二山頂相距約二十里此二山頂南爲塔曼爾瑪北爲穆斯塔格阿塔向皆以爲一山二名緣從喀什噶爾西望見穆斯而不見塔夏從塔什庫爾干東望見塔夏而不見穆斯遂譌二爲一耳子從小喀喇庫里出塔什庫爾干而入塔克敦巴什仍舊路逾瓦呼羅特山口取其易過過山至瓦罕帕米爾瓦帕與小帕合處地名布才拱巴什無房屋祇一亭昔哈薩克頭目名布才者被殺葬此故名

塔曼爾瑪

距此不遠有游牧二幕及俄兵十名越數日

俄人依鄂諾弗帶兵二十名來與酬酢茶酒一日予卽回塔克敦巴什駐克里克山口對面凡六禮拜十月四日的維森來明日同回十三日至幾勒幾特

十二種哈恩班至希才供巴什其彼等所居之處俄人以其地極惡之於其間十有餘年不計其數之也

俄人康穆才甫斯基游記八十九年

光緒十五年

奉地理會之命由鄂

什取道帕米爾訪察喀費爾依斯坦

阿其汗

如不果則訪察喇斯

庫穆

王爾克河地

及西藏一帶先是積雪不化比成行雪大化山水冲

損橋路隨修隨行踰阿賴向後阿賴意欲出庫達喇而從什克

南入帕然雪輾馬不能步改渡穆科蘇河以過嶺仍不能過不

得已由西路經喀爾提錦

切

瓦希牙

切

達爾瓦斯等處此數處

爲布哈爾東而三省喀爾提錦在蘇爾哈帕河左右

切克則

居民

爲塔奇爾

切克則

游牧爲哈薩克踰曼爾達尼喀甫達山口

切克則

卽

至瓦希牙此部居痕素烏河左右

其地極

亦有會長地多水草故

布哈爾中部人亦游牧於此居民亦塔奇爾其性情故貧甚可

耕不耕之士隨在有之南達基盛七月七日至喀喇和穆此達

爾瓦斯曾所居地達爾瓦斯者回語門也噴赤河方從峭壁洩
下有似乎門故名喀爾提錦瓦希牙達爾瓦斯三部近十三年
來始屬布哈爾達爾部居噴赤河左右無不耕之土植物葡萄
之屬甚蕃冬暖居民爲塔奇爾回教二種民懷故主不甚喜布
哈爾政令噴赤兩岸村落櫛比夏令湍急不能船渡居人縫革
爲囊吹氣令浮跨於囊上以手拍水而過喀喇和穆候暖時屆
七月亥刻尙八十八度法命海表熱度駐此五日得軍報知阿富汗兵佔
哈蘭地名在右表拔達克山等地將及什克南予恐什克南至因都
庫什之路爲所阻止卽致信什曾名爲三河一面避至噴赤上游
二十日在羅善得什曾信言阿富汗已佔其半境若欲往因都
庫什非得阿富汗兵官所允不可因卽致信阿官官名沙回信言
非告諸喀布爾王王不可尙不允卽未便前進且以早離阿富汗
汗界爲勸予退入完治河邊完治河有鐵鑛質精純比戶有冶
鑪不但售於布哈爾東境卽各帕米爾人亦售之越日得什曾

續信言現被圍於喀喇瓦瑪爾此爲羅善酋長所居之處蓋二
酋同困一地也什酋既未肯遽降完治又無通帕之路不得已
仍由達爾瓦斯山回瓦希牙旋得阿官信言已轉達阿王屬且
俟予乃仍由喀爾提錦庫達喇等處爲進帕計道聞喀喇瓦瑪
爾已爲阿所破什酋逃入布哈爾子由庫達喇東南沿穆爾格
阿布河行三日無日不遇什克南避難人下模乍奈山口而至
雅什里庫里西有阿兵東有華兵予居其中劇費周旋阿人禁
哈薩克毋得市我以物不得已獵獸而食八九兩月遂專游帕
境十月一日得阿王回信不允不能不改用地理會第二說入
喇斯庫穆矣論帕米爾當北起後阿賴南訖因都庫什平地高
於海面萬二三千尺不等河流大者爲阿毋河又有岔河四一曰
什里二曰克三曰地此四河成四平地有草可牧卽所謂帕米爾也雅
什里四沙克什里庫里長三十唯斯特一曰闊五六唯斯特四而皆甚高相傳
帕米爾爲無人地非也冬夏均有人跡但不多因四境人類肆

搶奪擄掠民不安居之故近稍輯止人亦漸聚矣帕中各戶均蓄奴隸大半從乞托拉爾雅辛乾竺特等處買來此皆英人保護之地也瓦罕蘇河邊平地長四十唯斯特最爲英人所垂涎有居民千七百人均塔奇爾稍解波斯語頗喜我俄羅斯

三葉樹才甫新基帶帕湖月時無以多至改光緒十三年游帕湖時見七千餘布以酒其行隨後地會給以酒重復解請於神官其書所遺其秘傳印百冊不可得見訪稱本仍非久載其功跡除大小喇嘛之外北半等什囉爾海生無端尤博及吃竹帶而尤詳於喇斯庫河旁云喇斯庫山均有積雪喇斯庫河旁樹林蕃

茂可以代薪當出伊里蘇山口時遇一溫泉可以浴身予游喇

斯庫穆凡兩月十月十一月止兩次遇人初遇英人楊哈思班楊君昔

從中國北京騎馬至克什米爾蓋亦善游者也繼遇乾竺特盜

一夕予携一兵過行遙見火光知爲乾竺盜約八十人亟下馬

匿樹後摘馬蹄鐵倒裝之以混馬迹所向疾趨六十英里與從

人相會越二日此輩亦來派數人來窺伺動靜予告以係俄國

國家所派爾若在我槍子所及界內恐不利彼稱不敢犯後訪

知爲有哈薩克人爲楊哈思班任輸運給資甚厚盜聞而謀掠

哈人也此兩月間所勘喇斯庫穆河凡八百三十英里河邊不
乏可耕之土廢村落廢水池廢溝渠隨處皆是必前此人煙所
聚又每一山礁上均有舊堡訪知五六十年前地果繁盛後爲
乾竺特所擾民不安居故成荒墟地乏雨凡水皆雪化故鮮植
物而動物頗不乏也河水兩旁冰而中泓仍漸人渡甚危十一
月二十五日至沙昔都拉有英國新建之克什米爾堡規模煥
然

地高萬二千五百尺時已冬令不能入藏意欲在

然地高萬二千五百尺時已冬令不能入藏意欲在

此暫止卽致函英駐克什米爾大臣

則脫

懇其許予並隨人度

冬一面向各處採購糧食近沙昔都拉祇哈薩克二十戶侍商
隊負載爲生者儲物不多未能分及也沙昔都拉有玉鑲然喇
斯庫穆所見尙勝於此十二月十四日購物差備旋聞尼斯別
脫不允不得已往哈拉哈什河擬由東道進藏二十六日離哈
拉哈什河而抵西藏北界陟一高平地地高萬七千尺上有圓
頂山亦彷彿一帕米爾沙磧含藏無物產上有數湖草黃色不

茂候冷常在百度表冰度下三十三四子聞玉隴哈什河有溫泉欲訪之行三日前有山口高萬九千尺爲分隔哈拉哈什

句

玉隴哈什兩河之山子恐馬無水飲憊不能行乘夜兼程行夜半至溫泉處馬死三之一行囊棄去不少詎知泉不堪飲馬亦不飲死者更多風雪交作鄉導畏縮乃盡棄各物僅挈日記測量器於三十一日回向西行過萬八千尺之山口風雪更猛羣棲一幕中子知山中大風當東方明時必暫息而距萬九千尺處尙有九英里欲乘風息時過此山口非夜行不可乃冒風行比天明止抵山口風亦果息然從人大半殫凍矣九十年

光緒十六年

正月四日回至哈拉哈什河此處哈薩克人助予帳幕糗糧駝方克取回前日所棄各件得尼斯別脫三函

三函同文分道而投

言俄人考究地理者不可逗遛於克什米爾故卽日由沙昔都拉入奇靈

山口而往新疆入奇靈始見居屋慶更生焉

汗三歲內才前聚在奇靈喇嘛廟者兩月其喇嘛曾在其廟正南一

帶中既畢英會其在沙昔都拉度冬始爲入藏計其出入即返者則天寒道險之故因此奇靈而度冬耳

至奇靈後資糧不足以回瑪爾噶

蘭幸俄國駐喀什噶爾領事借盧布四千得復整行裝予思西道爲英人所阻北道仍可入藏乃於二月中旬順崑崙北坡東

去近和闐聞我國人畢甫察甫

此人係以探礦爲生其地不少

在尼雅又有

鑛師在和闐予卽訪鑛師於和闐三月七日又至泥雅駐一禮

拜十五日辭畢甫察甫而南至索爾曼克此爲崑崙北麓有金

沙沙在河內人卽在河洶取有掘至四十尺深者予順托古茲

達坂西行至波魯從前我國人布爾司滑爾司基

有名之遊歷人

在此波

魯人相待極優布爾司贈波人以我國君后子女照相此時波

人舉相前導以迎事爲中國官所知克里雅地方中國官屬予

往見予馳往比至以有病不見予遂回波魯波魯人爲予修山

中洲橋助予馬匹並爲負行囊予給元寶五以酬之五月五日

南行初十日到藏由波入藏現在歐人往來不少惟爲時太早

尙非通行初順庫喇哈河頗不易行二三日卽否此處平地高

萬六千尺隨處皆冰得水甚難寒表在二十至二十四與克里

雅之熱表三十者相去懸殊度表此處游歷以七八九月為最宜

予不及待六月五日由波魯回和闐暫息七八九月予在聽雜

布河上下考察為向來歐人所未經者河邊居民甚多種類不

一英人福舍曾言之未親見也八月杪在葉爾羌城與楊哈思

班及他英人相遇九月杪至喀什噶爾嗣循克則勒河右岸並

瑪爾堪蘇河而至鄂什鄂什在葉爾羌之南與蘇河相連其地亦在四

亦未能定情也至鄂什城與英人相見之中亦聞英人言小部以人海軍至未行攻葉爾羌城上意計圖攻

才而蘇英游此凡兩閱月遊地並布河凡三閱月又至老塔十七八年限人依此諸事而南次人輸其諸地均未之見惟據英志

山曰可通因都庫什以奇而不百頭言未審詳

英人戈登游記七十四年三十一三月二十一日發自英吉沙爾

取道薩雷闊勒及帕米爾而為瓦罕之行注云戈登即河右力元城

南經伊茲吉雅爾大回莊再南六里入

山凡當里即英吉沙爾河所自出自此至薩雷闊勒均哈薩克入

所游牧間有耕種者其犁用馬地皆其安用牛沿河西上至喀斯喀

蘇山口此山曰馬夏爾多下山至車吉里拱巴什作車吉里神巴見中國廢

卡新舊城相距約有七百里在塔西其東有路順察林克河而下河入工凡百二

十里可達葉爾羌惜其中三十五里乏可飲之水耳次日過湯

吉塔土窄澗爲此路最險之處冰化時澗水滿溢不通人行澗

中溫泉三四崖上有巨孔昔年橋梁迹也橋由山崖而下出澗

至池吉里克山口山上有湖迤北有山口尤高名楊布拉克若

出揚布拉克可避湯吉塔土之險然現尙有冰不能行也亦夏時

下池吉里克山口過興提澗名興提澗有河亦難行順河而

西卽至薩雷闊勒之塔什庫爾干蓋距英吉沙爾十日程百二

十五里矣已詳前之全致及伊之外有塔什庫爾干居堡中

塔什庫爾干爲石方堡石方堡有城有門沙薩哈人名河居堡中

下堡八里卽所謂薩雷闊勒平地亦城名此平地迤南頗遠

幾至乾竺特塔克坎改之什闊約三里耕種皆在西坡對尼居堡中

居住皆在河邊石堡之下皆塔奇克人宗希那回教與內地回民

之宗蘇尼教者不同與哈薩克風俗亦異人爲波斯

聞從什克南等處內遷已閱七世近乾竺特擾其南阿賴哈

薩克擾其北今屬俄人民不安居故人煙稀少地宜二麥有穀二豆萊

煎畜產駝馬牛羊豕有長之屬悉備河邊多柳河名塔克墩巴什

一名塔什庫爾干一名塔什圖距喀什噶爾界當是任二十塔什每塔什當河水清潔

此平地往南轉西實與塔克墩巴什帕米爾相連但彼處稍高

耳漢語謂塔克墩巴什與高地河夏令三月冬令九月此平地東北

三里許又有平地曰塔曼爾瑪與塔克墩巴什相連形如小月兩地說中

長十二里闊七里水南流入塔克墩巴什河草地腴美兼任耕

種華用長亦冬夏可居謂平地均有薩雷潤勒人當住哈薩克人游牧各半

哈有頭目駐此塔曼爾瑪平地迤北有圓頂東西行之山東地塔曼

連尼若塔什山二山皆山不甚高山北又有平地曰赫色勒牙克其水北

流入小喀喇庫里距山約二十里山西南有山口曰巴爾提什

在尼若塔什踰此而西亦至阿克塔什平地而通大帕米爾又登等人以小帕米

帕米爾東界一帶南北流行之聞之哈薩克人云赫色勒牙克平地與阿賴平

地相連小喀喇庫里在其南半大喀喇庫里在其北半長百三

十里有草有薪阿賴之哈薩克願游牧於赫色勒平地以較帕

米爾爲抵未知確否許云塔曼爾平地赫色勒平水或通稱爲塔曼爾四月二日

發自塔什庫爾干入興干澗興干澗在塔什庫爾干西四里起水從尼若塔什山口東入塔克波巴什河澗中有地名東里者因約半里爲行旅暫駐之所

次日抵尼若塔什山口之麓地名科塔曼克又次日過山口此爲大道非

甚難行然時有餘雪故盡一日方過此山南北行爲東西大分水界尼若塔什山口又名興德其由東至西入大小兩帕之麓山

下平地南北行名阿克塔什長約六十里澗約三四里山口可見四圍紅色山其北爲

大帕米爾其南爲小帕米爾通大小帕米爾其水卽阿克蘇河予斜向西南入小帕

米爾宿題庫里小帕情形與阿克塔什略同惟草遜之次日離塔什庫爾干第四日沿

河行廿四里湖三英里地質含鹽故雪化較早南面與塔克墩巴什帕

米爾分隔之山不甚高東西行東邊尼若塔什山北面與大帕米爾分隔之山澗

而圓頂亦東兩行再西至格什庫里即不使庫里又名托庫里又名巴爾等捷牙卡瓦罕人呼爲小帕米爾湖自下尼若塔什至此四十五英里自恩庫里至此二十四英里

湖長三里澗不及一里高萬三千尺湖邊山勢漸高高於湖

面二千尺西有流冰小帕米爾自阿克塔什平地至布才拱巴

什長五十六里

湖西地形以下約七英里即步沒有人居之布才拔巴什城而瓦罕不才始未聞始米爾西兩以布才拔巴什爲川下三下尼若塔什山口以俄國人小帕米爾至此已出小帕米爾而入

瓦罕始

湖西二十五里地名朗曼爾昔有居民耕種今成荒墟瓦

密爾昔昔民之居也

罕密爾遣子來迎名府從阿曼沙哈再沿河而西至沙和達二十四英里冰已

化河水漸大頗不易行故夏令商隊往來皆北出大帕米爾云

自離尼若塔什山口以後當通至阿克塔什平地之處尙有樹

木可以當薪一入帕境便難與拔草根之似木者當薪至朗曼

爾復見樹木

雪柳樹及白皮樹自此以西皆然

未至沙和達里許卽爲平地闊約一里

直西至喀喇噴赤止沿河村落皆有常住之人沙和達西三十

三里一村曰巴巴唐吉再西曰桑爲帕米爾河南流入瓦罕蘇

處此兩村之間居民夏令大半出巴洛哈爾等山口游牧於乞

托拉爾而留小半守其所種之田秋歸策羣力刈之歲以爲常

四月十三日到喀喇噴赤

瓦罕所居地自海界圖起七十里至沙和達十二日即至喀喇噴赤

瓦罕曾知禮貌酬酢

殷勤凡十三日喀喇噴赤者五堡也堡濱河河闊百八十尺冬

令易渡夏令水大則否瓦罕不產鐵販自拔達克山等處

定治河亦名圖

而馬蹄易鐵孔亟不得已鎔帳幕鐵椿爲之是處貿易不多東

來者布匹酒類

和通等處來

西來者馬匹靛青及諸染色

印度

瓦罕曾樵

其稅每馬所負不論精粗稅一羅比三安納斯羅比印自此至薩

雷淵勒無稅至和闐喀什噶爾方有稅

許云自布才換巴什以而人瓦罕始來爾至喀喇噶爾亦實已不名帕米爾矣或曰布才換巴

什以兩加不名帕米爾

予將作歸計聞大帕米爾雪深六月杪方通人行人馬

乏食可慮故先於四月十五日遣兵探路八日而回言薩雷庫

里之旁雪果不少但尙可通行乃於二十六日啟行

是日大德法會海表日中至九十九度

宿朗曼爾奇什

此爲瓦罕極北村落自此至尚亦應置營村落

沿河東北行

溫泉

山不甚峻

十八英里並不少

有瑪什河南流來會

河長二十五英里

沿瑪什有路通山口又有河入薩爾格河布

八日程

可抵什克南三日程可抵沙克達雅爾河

沙克達雅爾河旁有小部落即阿河名今歸什克南則向在大帕米爾西半之略

此路冬不通行

自朗曼爾奇什東二十五里山路漸窄旋又寬坦卽大

帕米爾矣

許云又登自瓦罕東歸取道大帕米爾故自西界入

大帕米爾河旁有樹可作薪兼有美草

與小帕米爾阿克塔什差同二十九日至皮拉巴司距大帕米

爾湖

加滿漢里又名多利亞湖

二十五里自此以東卽無薪拔草根以代土人名

爲部爾棲甚珍視之五月一日抵大帕米爾湖

高廣四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖西地名布

尼庫圖湖湖西水流出其四十二步深五寸湖中有一小湖流英里二里半湖中有溫泉

時尙滿冰味不鹹

凡水有流出之路則味不鹹湖底里水不外流故味鹹

左

右山又高於湖而五千尺南岸綫直而地平北岸綫弧而地高

蓋北岸有澗約三里之浪形地湖東隅平地漸窄窄處長八里

此處湖平而難定分水界英人托爾維湖東十二英里之處高五四百二十尺有河北東分兩岔一岔入湖一岔東流爲阿克羅河初源即此可定分水界

過此八里而平地又

闊水卽東流湖東又有兩小湖

可通

從此湖南望有山口名鄂穆

者可通小帕米爾及朗夏爾

句

沙哈土巴等處約二日程湖東

十八里有水自小帕米爾來名沙哈達爾雅

即沙哈

兩河合流卽

名伊什提克此處山中有數歧路南通小帕米爾北通阿克塔

什平地順伊什提克河而下八十里至阿克塔什迤邐斜坡不

甚陡削左右山平而圓頂間亦有小徑可通他帕初四日出大

帕米爾

干云戈登歸途出入帕米爾仍至阿克塔什河左岸什平地其地已在小帕米爾之北不再向東而行方歸湖路

大帕米爾與阿爾楚爾帕

米爾之間有小高平地名塔什哈爾果什

此地有路通

平地西半有

湖名圖茲又名薩色庫里

水

東有小河卽雅什里庫里之源從

前中國追二和卓至此大戰土人至今稱之薩雷茲帕米爾爲

阿克塔什平地極北之西半北地長此平地極南至塔克墩巴什

帕米爾皆與薩雷闊勒相連薩雷茲帕米爾東界曰阿克拜里

克在河交處西界曰巴爾唐在河相近巴爾唐有什克南常住之人

侯必哈薩克人云阿克拜里克距朗庫里一日程距大喀喇庫里

四日程距小喀喇庫里三日程距雅什里庫里二日半程予度

彼所謂一日程者約十五里也予云此二程乃又登舟帕米爾平地東半

迤坦而下西半陡削而下帕中諸水除塔克墩巴什外餘皆入

阿母河因阿克蘇河挾而西北流也所以論帕地分水界應順

尼若塔什及赫色勒牙克山此三山一連綿離喀喇噴赤百五十里距

塔什庫爾干不遠沙薩哈遣人來迎予在塔什庫爾干少息往

東進發過科克馬克山口易上亦易下十四日至庫吉里拱

巴什二十日至葉爾羌自塔什庫爾干東至二十八日又行六月二十

九日至拉達克予云此處此行頗遠大小瓦字三船而於今船山川形勢大變然此處備

本處少西人亦備其貨物而得之以見二十年來彼處已往重地也如光

海英條上薩雷庫里湖東因都庫什山北地形說

勘界公牘總理衙門電開二月本處與喀使議界照許圖自烏
仔別里南行偏西至阿克拜塔爾山口再南至帕沙脫卑來烏
提南踰阿克蘇順喀喇蘇河至尼赤塔什再東南至喀馬烏雅
克之西再南行至薩雷庫里湖東面分水處爲界此是初議未
定喀使詢薩雷庫里之南何以不分告以該處地近瓦罕恐英
有辭喀謂因都庫什以北英不能管應分至因都庫什姑如其
意請其電達外部尙未回覆如照此議將來尙須知照英人方
妥又查我之要地爲朗庫里帕米爾小帕米爾照此分法要隘
皆在掌握特不知薩雷庫里湖東因都庫什山北地形如何往
東南卽坎巨提其幅員四至均須先事考明詳具圖說海英謹
按洪圖沙雷庫里部位稍異許圖則名形俱符並註明其處高
於俄西海面一萬三千八百八十英尺今就喀城地面考測讓
庫爾高於喀城八千六百六十英尺且的爾塔什高於讓庫爾

五百五十英尺搶庫爾高於且的爾塔什六百五十英尺遞算此湖高於喀城地面共九千八百六十英尺加以俄人圖說喀城地面高於其國海面四千四十英尺共一萬三千九百英尺較比許圖所註薩雷庫里尺數差高二十英尺風雨所感表針難免變常水畔山巔駐馬不無異地是畸零雖有偶愆而大數要皆足據且查洪許兩圖之薩雷庫里湖源均自南而北而西我國之搶庫爾湖源亦自南而北而西洪圖之伊斯利格許圖之伊什提克河源均自南而北而東我國之伊斯里克河源亦自南而北而東三圖分水既符湖式又與許肖尤足取證大帕米爾南之搶庫爾確卽薩雷庫里無疑所異附近地名彼爲沙哈達巴此爲庫伊里克俄語纏言萬難悉合至以薩雷庫里與薩雷闊勒字音相同恐致含混一節查塔什霍爾罕城爲賽里河卽薩雷淵勒適中之地該處高於喀城地面六千一百九十英尺核與搶庫爾卽薩雷庫里計低三千六百七十英尺將來

議界兼舉地勢高下以辨別部位似較純取方向名稱指畫者
更加妥貼許圖所繪水道與今所查形勢十符八九地名則十
異六七如必須將洪許兩圖所有地名逐一查註非兩國各派
委員携圖會認互相考訂不可帕境南而界限亦然如許圖所
誌墨線并瓦罕括入帕地今圖循舊界將瓦罕仍劃歸阿富汗
屬此尤急需互證明白以決應否分至因都庫什而不容稍有
含混者也總署電開與喀使議界各地段內自烏仔別里南行
偏西至阿克拜塔爾山口卽阿克巴伊塔爾與哲里威兩河分
水處南至帕沙脫卽六爾阿烏北河第三支流卑來烏提卽六
爾阿烏北河第四支流順喀喇蘇河卽六爾阿烏南河第三支
流其云南踰阿克蘇河當是六爾阿烏山南大河否則孫近抱
帕沙脫路口之細流此水暨帕沙脫卑來烏提喀喇蘇河四處
我圖中未經標識有名以去夏勘測各處時居民爲避俄兵遷
徙一空無人與指地名之故又至尼赤塔什卽苗子塔什再東

南至喀馬烏雅克之西卽雅爾特拱拜山陰雅西庫爾湖水發源處再南行至薩雷庫里湖東分水處爲界據許圖考在沙哈達巴今查探伊斯里克河源尙有一線細流發自庫伊里克達坂應以此處分水定界喀使謂因都庫什以北英不能管分至因都庫什等語查帕米爾南界東起波咱拱拜西迄塔什庫爾干南東半爲瓦罕部落久不屬中再南方是因都庫什喀使謂因都庫什以北英不能管不知瓦罕部落現究歸附何國應請總署向喀使詢明示知以便酌籌辦法若徑冒赴因都庫什而瓦非帕地查非其時定必爲所疑阻又我之要地爲朗庫里帕米爾小帕米爾照此分法要隘皆在掌握查朗庫里帕米爾卽讓庫爾小帕米爾係阿克素睦爾瓦地方兩處俱屬平川薩雷庫里湖東地形繪見前圖坎巨提查非帕地不接俄邊勘查該處幅員必須知會英國竊恐日時延久枝節橫生審勢度時似宜暫緩查坎速議分帕爲要

海英考訂許圖地名異同上總理衙門

許景澄帕米爾圖叙例帕米爾古稱帕米勒尼耶帕米者波斯

語平屋頂之稱勒尼耶者世界之稱猶言大地一屋頂也後轉

稱爲帕米爾按圖自赫色勒牙克嶺以西即民於西域水遠地帶一隊下呼山亦曰赫色勒山神相府圖誌云波斯之山爲

牙克其地實當作庫耳又據清省公連山攢聚南北約二度有餘西至因都庫什山東西

約二度東至赫色勒牙克山西至順赤河什克山載籍沿稱皆屬之葱嶺帕米爾山今會集其間山

勢豁闊時見坦麓以其地處極高故以平頂肖言之平頂中有

山脈隆起界爲數區此數區者各異其名而終不離帕米爾之

稱如塔克敦巴什帕米爾大帕米爾小帕米爾阿爾楚爾帕米

爾乾隆十六年所譯中俄界圖作什朗庫里帕米爾薩雷茲帕米爾和什庫珠

克帕米爾界作帕米爾瓦罕帕米爾爲地凡八均以山嶺爲界帕米

爾山勢東西行與赫色勒之南北行者異脈帕米爾水皆西流

與赫色勒以東之東流者異向昔人謂葱嶺爲天下之脊洵不

虛也全帕皆童罕生植物故鮮居民哈薩克布魯特諸部游牧

人夏往秋歸平地積雪孟夏方融山頂高於海面二萬數千尺每年積雪於冬令人多各帕地高一萬二千至五千尺不等冬令人

跡尤罕游牧人所需食用各物非東逾赫色勒購自薩雷闊勒

卽西下山購自什克南全帕情形大略如此至於各帕所在皆

近水澤蓋兩山之間必有川受川之處左右必有平地帕中山

形多坦迤而少銳削故兩山豁分而平地較廣者卽成一帕出

葱嶺之塔什庫爾干自近者始曰塔克敦巴什帕米爾居全帕

東南自瓦呼羅特山口以東爲一水渾楚鄂帕山口以北爲一

水二水會合於伊烏札拜庫爾干左右平地皆塔克敦巴什帕

米爾地也伊里蘇山口爲入塔克敦巴什峽道曰小帕米爾在塔克敦巴什帕米爾西阿

克蘇河自鄂依庫里出曲而東北流其左右皆小帕米爾地也

尼若塔什山口爲入小帕米爾地或曰此平地爲北至阿克利塔河入阿克蘇河爲止小帕米爾亦實止此曰大帕米爾在小帕米爾之西北

流之伊什提克河西流之帕米爾河左右皆大帕米爾地也北流

楚爾帕米爾等界之山脈高如塔格爾等山口皆不見過曰阿爾楚爾帕米爾在大帕米爾之北自察提

爾塔什以西雅什里庫里以東左右皆阿爾楚爾帕米爾地也

東之尼亦什西北之嶺名奈
西山口昔人誤謂老爾要拉

雅什里庫里以西爲全帕西界過此則山嶺陡

削地勢漸下湖流偪束注入什克南境即不名帕米爾亦

有謂帕界宜止於噴赤河則與命名之義不符說蓋未確曰薩

雷茲帕米爾在阿爾楚爾帕米爾之北穆爾格阿布河左右曰

朗庫里帕米爾在薩雷茲帕米爾東朗庫里四周及阿克拜塔

左右此二帕不甚著曰和什庫珠克帕米爾在薩雷茲帕米爾

北喀喇庫里南今爲俄國費爾干省地庫里之北爲後阿賴嶺

北湖此嶺即乾隆二十四年俄師進軍
會所大嶺稱爲家斯庫以交之嶺是也此全帕極北之界曰瓦罕帕米爾在大帕

米爾之南小帕米爾之西自布才拱巴什以西布才拱巴什界與俄界相連
巴亦即去歲俄兵擊退英游擊

官場地瓦罕蘇河左右皆其地地爲拔達克山所屬瓦罕所居今

屬於阿富汗其南爲因都庫什山爲全帕極南之界巴亦即去歲俄兵擊退英游擊
出帕米爾界地二帕

已在俄國界內故
游擊人字及

勘界公牘二月二十三日總理衙門函送出使俄國大臣許景

澄所寄帕米爾圖說請飭邊將按圖考地有無歧異舛錯一一

註明海英遵照函指暨許圖叙例考定色勒庫爾原委辨別阿克塔什形勢附考帕米爾音義赫色勒牙克稱名至圖中所繪水道於屈曲支流零星庫里比較我圖尤加精密洵爲西疆界圖中第一善本雖其間水源偶有未符或地位介在疑似乃製出摹集難與身歷者侔至地名最難畢同來圖叙例亦亟言之爰羅所歷山川據地較圖內除名稱地位俱歧地方不敢出以臆度外其名稱雖異地位互同及我圖略未繪入地方分別註說以備參考

未符水源考圖中之塔克敦巴什河卽塞里河查探其源一出倭海及蕊達坂北之巴格志海子卽叙例中所謂瓦呼羅特山口以東之水一出明鐵蓋冰山卽圖中之明塔夏一線細流外此雖有自東南來滙之源從未見有巨流如圖中所繪渾楚鄂帕水勢者也圖中之熱泉列在布西拉才卽波孜納卡東北今兩度探源其泉緊挨蘇滿塔什山麓距雅什里庫里東岸不過

十里據圖計里相去懸絕或者此別一熱泉歟圖中之薩雷茲
帕米爾以硃筆大書自係標括此山川草場據今詣勘土人指
爲山名一名兩見一川一山尙須詳細認辨圖烏中赤別里界
限劃在本山兩水適中處叙例云係引據約條我圖界限繪在
本山兩支水東係就山豁取勢兩線一前一卻尙宜互相考訂
也

色勒庫爾考總署函開色勒庫爾來圖謂卽塔什霍爾罕西國
各圖則皆爲斯地總名遵考色勒庫爾原名塞里闕據土人解
說塞里黃色闕謂人手俗傳昔日自布倫庫爾南迄塔敦巴什
大山兩旁俱手生黃毛之人所居因名其地語涉不經且沿邊
軍民近來悉呼爲塞里河因卽以河字代闕字於圖中大書塞
里河三字總括全境以塔什霍爾罕專誌其城凡所以正從前
華圖之謬也西圖大書薩雷淵羅於其間薩雷音近色勒塞里
自無待辯淵羅係指卡塔西人意雖在括全境實仍指在霍爾

罕城一區至色勒庫爾之稱雖義取通俗但此川及山左右並無海子庫爾二字殊未合也

謹案色勒庫爾卽塔什霍爾罕城下之大河河西岸有石城相傳安集延所築卽名塔什霍爾罕今蒲犁廳治在此城其河有二源東南自紅孜納普西南自瓦呼羅特經克里克明鐵蓋塔敦巴什至和家克巴依二水匯爲一北流入葉爾羌河其流經塔什霍爾罕處卽名色勒庫爾迤北二十餘里復名提孜拉普皆一水而分段異名布魯特語謂石爲塔什謂城爲霍爾罕謂黃爲色勒謂湖爲庫爾塔什霍爾罕者猶言石城也色勒庫爾者猶言黃湖以水有黃草也李源鈞勘界曾四至其地今其所述若是總署函論西圖滿羅係指卡牆與石牆之說正相合也

阿克塔什考總署函開阿克塔什俄圖祇一處而許圖則東西有兩阿克塔什相距不甚遠遠考往來公牘中所稱阿克塔

什係葱嶺西之白石山光緒十七年夏俄人曾標字其崖錢圖嶺東之阿克塔什實名阿企克塔什其山與俄圖中之克子霍爾罕同幹異支俱在額加克卡西近一銅山抱其北一煤山峙其南兩中微咽一童支產礮卽是其處三山一脈麓緊逼河下有泉數十白石鱗湧出最巨者流等沸湯花圈徑丈

赫色勒牙克考赫色勒牙克據來圖叙例註引徐氏松水道記卷一喀卜喀山亦曰赫色勒嶺又註新疆公牘中有黑孜吉牙克卡名疑在其地考赫色牙克山名不惟土人未嘗述聞卽華洋各圖亦少論及祇胡刻一統輿圖有喀卜喀山可較然方位不甚相符不足取證此外惟洪譯俄圖直指其山爲葱嶺因思塞里河西之大嶺既經洪圖譯爲葱嶺可該其山之總稱又經英分列各山口達坂之名於圖中足補洪圖所未備似不必再以赫色勒牙克名之以免俄人遷西就東又生赫色勒牙克爲黑孜吉牙克之枝也

帕米爾考帕米爾據來圖叙例引波斯語譯猶大地一屋頂據此問土人解說係取其地草香且肥牲畜食之易壯而名案拉勒爾里皆布回語助之字如圖中之克則勒奇吉勒阿勒志勒等地名莫不先有所呼而後助之以勒波斯以勒字冠於尼耶之首截帕米二字作一頓似非布回語意也

地同名異考謹據圖說考訂名稱雖異地位互同暨前圖略未繪列各地具注於下許圖之哈格斯卽海里果什模乍奈卽瑪爾濟奈俗省作瑪濟奈布西拉才卽波孜納卡尼赤塔什卽苗子塔什^句巴什塔巴什卽把什拱拜^句布才拱巴什卽波咱拱

拜^句烏爾他別爾卽庫伊里克^{烏爾他別爾與德乾叶別爾卽庫伊里本應注作德乾別里德水道則在庫伊里地方}鄂伊庫

里卽奇喇堡海子^{近海與山兩有別里奇喇係什奇喇等名東有日伊阿伊里之稱故遠名此海真奇喇或爲鄂伊里阿伊之音轉}瓦呼羅特卽

倭海及蕊明塔曼卽明鐵蓋倍克尼阿什卽不伊克達坂布哈

拉克卽乙更阿拉魯^句伊爾而特卽易覽蘇^句沙哈達巴卽安

迭敏達坂庫斯棍卽庫子穩塔克敦巴什河卽塞里河葱嶺東

之阿克塔什即阿企克塔什穆斯塔格阿塔即木子塔海冰山

此山高於塔城地高二萬一千三百一十八尺爲喀什噶爾最高之山

木司庫魯即木子闊羅烏魯郭勒巴特即伊

里克雅克

句

喀喇塔什即喀喇達坂阿克拜爾即提阿喀比爾

達坂察科卡倫庫里即察哈爾壑

此處古名阿克爾有卡倫久廢雖聖不大

烏魯夏特即烏魯

阿提威別爾金即倭伊巴勒孔

句

耶克即壤

句

模齊即木吉科

色別爾即霍什別里喀喇阿脫即阿爾滿

此亦呼作喀喇滿光處與許應淨作喀喇滿同爾特魯勢不約界似雖是阿爾滿

熱泉即煖泉

句

克子勒拉巴特即克子喇爾瓦提

庫洛克

阿脫即洛脫霍爾腦

土們奇庫爾

此處庫爾不其大在凡納克

實東川口北山麓下水不出

以上地

名字音有對有不對然訂證之地皆身經目視水道畢肖地位

相同不敢以臆斷也

總理衙門與俄人會議帕界俄人欲攘帕米爾全境海英再上分

帕條議

勘界公牘三月十五日海英稟稱奉總署電開俄擬薩雷湖勘

山爲界一節是卽洪圖中所謂葱嶺亦卽前圖中所畫黃線係

有今欲於此山以西請中國指實何地應劃入華界俄可和商當轉請俄國於薩雷淵勒山西烏仔別里山束及南指實何地應劃入俄界中國再與和商緣帕境山俱橫行無南北界綫可取俄意中國指不出天然地界希圖翻案所以轉請其指實應劃入俄界之語以塞之若允以水爲界前曾擬議取奇喇堡海子北流水歷阿克塔什伊斯里克阿克蘇六爾阿烏瑪爾濟奈一帶長流爲界而朝順水河右歸中河左歸俄烏仔別里以西迄南取阿克巴伊塔爾塞勒子瑪爾濟奈等山梁分水爲界水往西北流處屬俄國往東南流處屬中國爲最有理次則錢隨員之私議亦尙可從再或自烏仔別里順山梁至阿克巴伊塔爾達坂循東南流水至六爾阿烏山東嘴合流處逆流東上歷阿克蘇等河至奇喇堡海子或阿克塔什水源所從出處劃分面朝西北水右歸中水左歸俄此係爲俄爭不已再退一步立

議較之初擬祇六爾阿烏河北草場劃出其讓庫爾阿克塔什
仍然劃在中國界內至黑孜吉牙克卡由讓庫爾北岸測量西
微兼北相距八十里該處爲讓庫爾西首近要遠則阿克巴伊
塔爾達坂最險其正東險要惟木子闊羅賽里克塔什兩處然
俱本於色勒庫爾山幹不能取以爲界致遂俄議餘如伊斯里
克阿克塔什爲色勒庫爾山西要地六爾阿烏河又爲讓庫爾
正南襟帶此所以取自水源以迄水口之長流擬議也

